

Canadian School Committee Meeting  
**4 September 2009**  
AFNORTH International School

Réunion du Comité d'école canadien  
**Le 4 septembre 2009**  
École internationale AFNORTH

Introduction:

The Chairman welcomed all the members and guests present. The meeting commenced at 1030 hrs.

Voting members present:

LCol Michael Moore, Chair  
Maj Ian McLeod, Geilenkirchen Rep  
Mrs. Anette Stubberup, International Rep  
Maj Mario Mailhot, Niederheid Rep  
Mrs. Stephanie MacKinnon, Brunssum Rep  
Sgt Patrick Dooley, Secretary

Non-voting members present:

Mrs. France Thibault, High School Principal  
Mr. Robert Martin, Elementary School Principal  
Mrs. Ainslie Kuryliw, Guidance/Coop. Ed.

Guests:

Mrs. Helle Ahlgreen, incoming International Rep

Validated absences:

Maj Brent Andrews, Vice-Chair  
Capt John Milne, Treasurer

**1. Introduction :**

The Chair welcomed everyone to the first meeting of the school year. A special welcome to the new International Rep, Helle Ahlgreen.

**2. Acceptance of the minutes:**

The 28 April 2009 meeting minutes were accepted.

**3. Financial Report:**

- a. Financial report: For the benefit of the new Committee members, the Chair reviewed the financial report for fiscal year

Ouverture de la réunion :

Le président souhaite la bienvenue à tous les membres et invités présents. La séance débute à 10 h 30.

Membres votants présents :

Lcol Michael Moore, Président  
Maj Ian McLeod, Représentant de Geilenkirchen  
M<sup>me</sup> Anette Stubberup, Représentante internationale  
Maj Mario Mailhot, Représentant de Niederheid  
M<sup>me</sup> Stephanie MacKinnon, Représentante de Brunssum  
Sgt Patrick Dooley, Secrétaire

Membres non-votants présents :

M<sup>me</sup> France Thibault, Directrice de l'école secondaire  
M. Robert Martin, Directeur de l'école primaire  
M<sup>me</sup> Ainslie Kuryliw, Éducatrice en orientation et enseignement coopératif

Invitée :

M<sup>me</sup> Helle Ahlgreen, nouvelle Représentante internationale

Absences motivées :

Maj Brent Andrews, Vice-président  
Capt John Milne, Trésorier

**1. Présentation :**

Le président souhaite la bienvenue à tous lors de cette première réunion de l'année scolaire et souligne particulièrement la présence de la nouvelle représentante internationale, Helle Ahlgreen.

**2. Procès-verbal de la réunion précédente :**

Le procès-verbal de la réunion du 28 avril 2009 est approuvé.

**3. Rapport financier :**

- a. Rapport financier : Au bénéfice des nouveaux membres du Comité, le président révisé le rapport financier de l'année financière 2008-2009 (voir la pièce ci-jointe). Puisé d'une subvention de 4 000 €

2008/09 (see attached). Using a grant of €4,000 provided by the Tri-Community Combined Fund, a total of €3,927.71 was expended on support to various school programs. For FY 2009/10, a total of €1,100 has already been committed against an approved budget of €4,000 (see attached).

- b. For the next meeting, teachers are requested to provide trip funding requests.
- c. The Treasurer is requested to provide an updated financial report, including the School Awards Program Fund, prior to next meeting.

#### **4. Old business:**

- a. Succession planning: Efforts are underway to find a replacement for the Secretary who has filled the position for 3 years.
- b. Bilingual format for minutes: The Chair announced that the minutes of this and future meetings will be prepared in bilingual format. CFSU(E) translation services are providing support.
- c. School Awards: The 2008/09 awards for grades 7 through 12 were presented in June thus expending the School Awards Fund as expected.

#### **5. New Business:**

- a. Swimming Classes: Between meetings, a parent asked why a swimming program was part of the elementary curriculum. The Elementary School Principal explained that the elementary curriculum includes all mandatory elements of the Canadian, UK and US elementary curriculums and swimming was a mandatory element of the UK curriculum.
- b. Microwave Ovens: One of the two microwave ovens purchased last year by this Committee is now broken and needs to be replaced. The MS/HS Principal indicated that she would approach the US Section to possibly fund a replacement. However, this committee approved funding up to €120 for

provenant du Fonds combiné des trois communautés, un montant de 3 927,71 € a été consacré à différents programmes scolaires. Pour l'année financière 2009-2010, un montant de 1 100 €provenant du budget approuvé de 4 000 € a déjà été engagé (voir pièce jointe).

- b. Pour la prochaine réunion, les enseignants doivent soumettre leur demande de financement pour les voyages.
- c. Avant la prochaine réunion, le trésorier doit fournir un rapport financier à jour, incluant le fonds du programme de récompenses scolaires.

#### **4. Affaires courantes :**

- a. Planification de la relève : Des efforts sont déployés pour trouver un remplaçant au poste de secrétaire qui a rempli cette fonction durant 3 ans.
- b. Procès-verbaux en format bilingue : Le président annonce qu'à partir de maintenant, les procès-verbaux seront préparés dans un format bilingue. Les Services de traduction de l'USFC(E) seront sollicités.
- c. Les prix scolaires : Les récompenses adressées au niveau de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année pour l'année 2008-2009 ont été présentées en juin, utilisant comme prévu les fonds du programme de récompenses scolaires.

#### **5. Affaires nouvelles :**

- a. Cours de natation : Entre les réunions, un parent a demandé pourquoi un cours de natation fait-il partie du programme du niveau élémentaire. Le directeur de l'école primaire a expliqué que le programme d'études à l'élémentaire inclut des éléments obligatoires des curriculums, canadien, britannique et américain, et que la natation est un élément obligatoire du programme du RU.
- b. Fours à micro-ondes : Un des deux fours à micro-ondes achetés l'an passé par ce Comité, est défectueux et doit être remplacé. La directrice de l'école intermédiaire et secondaire souligne qu'elle vérifiera auprès de la section américaine, leur intérêt à financer ce remplacement. Cependant, si la section ne peut acquiescer à cette demande, ce Comité approuve le montant de 120 €pour le

- a replacement if the US Section could not do so.
- c. Introduction to AIS: The annual “Letter of Introduction to Parents”, currently in the draft stage, will be released shortly.
  - d. Background Information: The Chair provided a general overview of the Committee’s role and function as well as applicable DND regulations. In addition, and with the aid of the two Principals, the Chair provided background information regarding the school for the education in particular of the new Committee members. Subjects included AFNORTH International School governance, funding, enrolment, infrastructure, bussing, feeding and academic matters.
  - e. Fundraising for the School Awards Fund: €2,400 needs to be raised for the annual School Awards Program. The Vice-Chair was asked to coordinate this effort with the help of all three community reps. Such fundraising is typically accomplished via activities like 50/50 draws, raffles, etc. CFSU(E) has in the past donated €1,500 however, the question was posed; “where does this money come from”. The Treasurer is asked to follow up.  
Secretarial Note: The proceeds from CFSU(E) activities such as 50/50 draws are given to various “charities” which in the past included the School Awards Fund. Due to the variable nature of such activities, CFSU(E) is unable to commit to a contribution at this time.
- remplacement du four à micro-ondes.
- c. Présentation de l’École internationale d’AFNORTH : La « Lettre de présentation aux parents » annuelle est actuellement en cours de rédaction et sera bientôt distribuée.
  - d. Information générale: Le président dresse un portrait du rôle et des fonctions du Comité, de même que des règles de MDN applicables. De plus, à l’intention des nouveaux membres du Comité, avec l’aide des deux directeurs, il donne de l’information générale sur l’école. Les sujets énumérés touchent les points suivants : la gouvernance de l’École internationale AFNORTH, le financement, les inscriptions, l’infrastructure, le transport scolaire, l’alimentation et l’aspect pédagogique.
  - e. Activités de financement pour le fonds des récompenses scolaires : Le programme de récompenses scolaires nécessite la collecte de 2 400 € Le vice-président est requis pour coordonner cette démarche avec l’aide des trois représentants communautaires. Une telle collecte de fonds se réalise normalement avec les tirages 50/50, loteries, etc. Dans le passé, l’USFC(E) a fait un don de 1 500 €; cependant, la question suivante a été posée : « d’où provient cet argent? » Le trésorier est mandaté pour faire un suivi.  
Note du secrétaire : Les fonds recueillis provenant des activités de l’USFC(E) telles que les tirages 50/50 sont donnés à diverses « causes de charité » qui dans le passé, comprenaient le fonds des récompenses scolaires. En raison de la nature variée de telles causes caritatives, à l’heure actuelle, l’USFC(E) n’est pas en mesure de s’engager à faire une contribution.

## **6. Principals’ Reports:**

- a. Student Numbers  
Elementary: 106 Canadian, 15 fee-paying  
Secondary: 89 Canadian, 27 fee-paying,  
Total: 237 students (approximately 25% of total school population). This is comparable to last year’s enrolment.
- b. There are 11 new teachers from New Brunswick, Quebec, Ontario, and Alberta.
- c. 28 prospective graduates, June 2010
- d. HS/MS student pictures Sept 7-8

## **6. Compte-rendu de la directrice et du directeur :**

- a. Nombre d’étudiants :  
Élémentaire : 106 Canadiens, 15 payeurs  
Secondaire : 89 Canadiens, 27 payeurs  
Total : 237 étudiants (environ 25 % de la population totale de l’école). Ce nombre est comparable aux inscriptions de l’année passée.
- b. Il y a 11 nouveaux enseignants en provenance du Nouveau-Brunswick, Québec, Ontario et de l’Alberta

- e. Elementary open house 9 Sep, 17:00-19:00
  - f. Secondary open house 10 Sep, 17:00-19:00
  - g. Cafeteria meal prices for non US students have been raised to approximately €3.25.
  - h. French Language is very popular within the school. FSL = 125, FSL-E = 25, and FFL = 25.
  - i. Emergency contact numbers for students: Some of these are out of date and parents are requested to contact the school and update their respective information immediately. The community reps agreed to assist in sending a reminder to parents. The MS/HS principal will email the community reps with the required information.
  - j. Fall sports program: football, volleyball, cross country, and tennis.
  - k. 25 Sep is the Terry Fox run at the school.
  - l. Homecoming weekend is set for 3 Oct.
- c. Potentiellement 28 étudiants gradués, en juin 2010
  - d. Les photos des étudiants du niveau intermédiaire et secondaire, les 7 et 8 septembre
  - e. Les portes ouvertes pour le niveau élémentaire, le 9 septembre, de 17 h à 19 h
  - f. Les portes ouvertes pour le niveau secondaire, le 10 septembre, de 17 h à 19 h
  - g. Le prix pour les repas à la cafétéria pour les étudiants non américain a été augmenté à 3,25 €
  - h. La langue française est très populaire au sein de l'école. FLS = 125, FLS – Enrichi = 25, et Français langue première = 25
  - i. Les numéros de téléphone pour les urgences pour les étudiants : Certains d'entre eux sont désuets et on demande aux parents de contacter l'école et de mettre immédiatement leurs coordonnées personnelles à jour. Les représentants communautaires sont d'accord pour porter assistance dans l'envoi de rappel aux parents. La directrice du secondaire acheminera par courriel, l'information requise aux représentants communautaires.
  - j. Programmes sportifs automnaux : football, volley-ball, cross country et tennis.
  - k. La course Terry Fox se tient le 25 septembre à l'école.
  - l. La fin de semaine de festivités pour souligner le début de l'année scolaire (*Homecoming*) est prévue pour le 3 oct.

## **7. CA Counsellor's Report:**

An impressive start to the school year with an overall smooth flow.

## **8. Representatives Reports**

- a. International Rep: Information provided by parents of past students of the Canadian School now living in Denmark has revealed that students who attended this school are significantly academically ahead of their Danish peers. This result seems to be typical for all other nationalities attending the school as well.
- b. Brunssum Rep: nothing to report.
- c. Geilenkirchen Rep: nothing to report.
- d. Niederheid Rep: nothing to report.

## **7. Compte-rendu du conseiller canadien :**

Un début d'année scolaire impressionnant avec un déroulement global sans encombre.

## **6. Compte-rendu des représentants :**

- a. Représentante internationale : Des parents d'étudiants danois qui fréquentaient la section canadienne de notre école et qui demeurent maintenant au Danemark, ont déclaré que les étudiants de l'école AFNORTH sont considérablement en avance sur leurs pairs au point de vue académique. Ce constat semble s'apparenter à celui de toutes les autres nationalités qui fréquentent l'école.
- b. Représentante de Brunssum : rien à signaler
- c. Représentant de Geilenkirchen : rien à signaler
- d. Représentant de Niederheid : rien à signaler

**9. Any other business**

The MS/HS Principal noted that the graduating American honour students receive a certificate signed by the US President recognizing their achievement and asked would it be possible that our graduating Canadian honour students receive similar recognition from the Prime Minister or Governor General? All supported the idea and the Chair suggested that the Principal raise the idea with DCBA 5.

**10. Next meeting**

To be determined.

Secretarial Note: Remaining Committee meetings will be scheduled for 1000 hrs on Thursdays as follows:

- 5 Nov 09
- 14 Jan 10
- 4 Mar 10
- 6 May 10

**11. Closure of the meeting**

The meeting was adjourned at 1155 hrs.

**Attachments:**

- a. Year-end Financial Report, FY 2008/09
- b. School Committee Budget, FY 2009/10

*Original signed by/Original signé par*

---

LCol/Lcol M.R. Moore  
 Chair of the SC  
 Président du Comité d'école

**9. Questions diverses**

La directrice du secondaire souligne que les étudiants américains de dernière année avec distinction reçoivent un certificat signé du président des États-Unis reconnaissant leur réussite, et elle demande s'il serait possible que nos étudiants de dernière année qui graduent avec distinction reçoivent la même reconnaissance de la part du premier ministre ou de la Gouverneure générale. Tous les membres appuient cette idée et le président suggère que la directrice soulève la question auprès du DRASA 5.

**10. Prochaine réunion**

À déterminer

Note du secrétaire : Les réunions subséquentes du Comité seront tenues à 10 h les jeudis, selon le calendrier suivant :

- Le 5 novembre 2009
- Le 14 janvier 2010
- Le 4 mars 2010
- Le 6 mai 2010

**10. Levée de la séance**

La séance est levée à 11 h 55.

**Pièces jointes :**

- a. Budget de fin d'année financière 2008-2009
- b. Budget du Comité d'école, année financière 2009-2010

---

Sgt P. Dooley  
 Secretary of the SC  
 Secrétaire du Comité d'école

---

Approved by / Approuvé par  
 Col B. Pennington  
 SCO/OSC JFC Brunssum